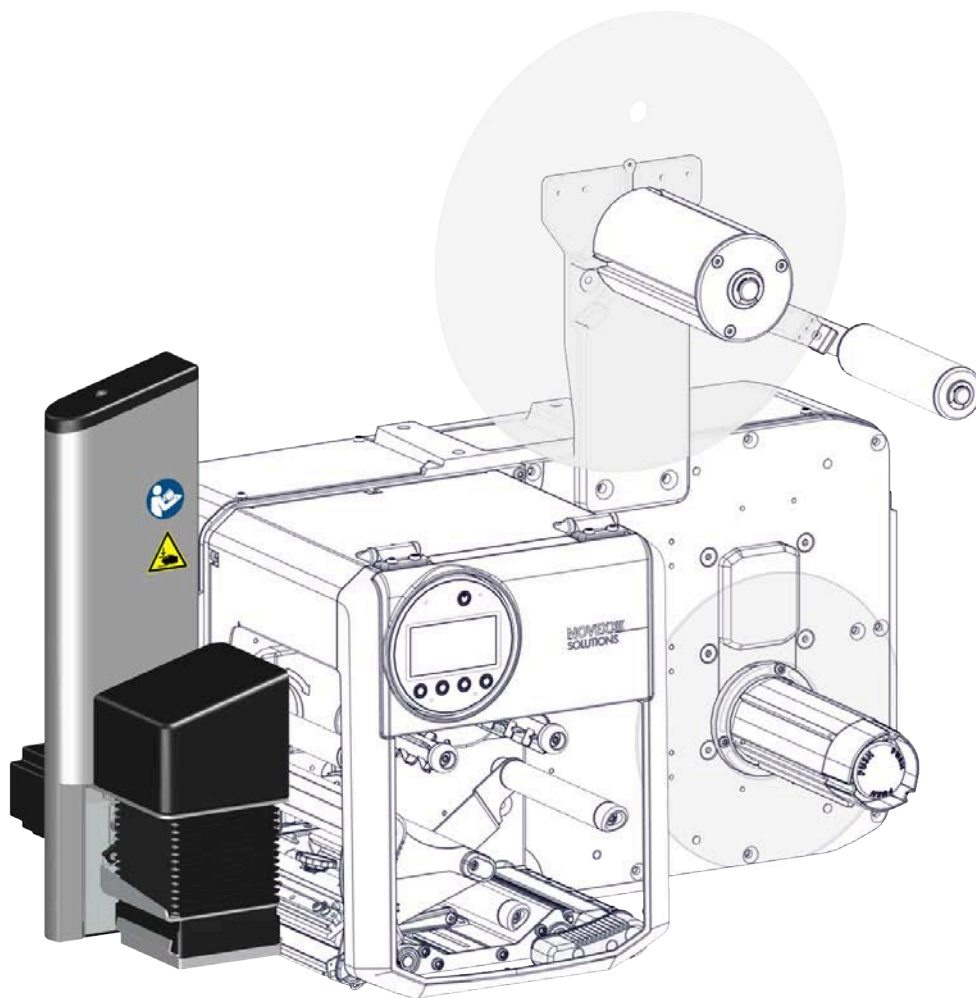


# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## LTMA

Аппликатор для ХРА 93х



## Содержание

### **Примите во внимание! - 3**

Общие указания - **3**

Действительность и обязательность соблюдения данной инструкции - **3**

Графическая и текстовая информация - **4**

Указания по технике безопасности - **5**

Предостережения на аппликаторе - **6**

### **Описание изделия - 7**

Использование по назначению - **7**

Наименование и внешний вид - **8**

Принцип работы - **9**

Технические характеристики - **10**

Системные требования - **15**

параметры - **16**

Параметры аппликатора в меню параметров - **16**

Справочник параметров (аппликаторы) - **16**

### **Ввод в экспл-уатацию - 19**

LTMA монтаж - **19**

Настройки в меню параметров - **21**

Настройка исходного положения аппликатора - **23**

### **Эксплуатация / Неисправности / Очистка - 25**

Эксплуатация - **25**

Замена прижимной пластины - **26**

Устранение неполадок - **27**

Чистка - **28**

### **Индекс наименований параметров и сообщений о состоянии - 29**

# Примите во внимание!

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Действительность и обязательность соблюдения данной инструкции

### Содержание

Для аппликатора LTMA имеются следующие руководства:

Руководство	Целевая группа	Носитель	Доступность
Руководство по эксплуатации	Эксплуатационный персонал Обслуживающий персонал	Файл PDF	Веб-сайт NOVEXX Solutions <a href="http://www.novexx.com">www.novexx.com</a>
Сервисный справочник	Обслуживающий персонал		Портал партнёров NOVEXX Solutions <a href="http://www.novexx.com">www.novexx.com</a>
Каталог запасных частей			

Настоящее *руководство по эксплуатации* описывает установку и эксплуатацию указанного аппликатора. Для безопасной и правильной эксплуатации системы печати и этикетирования с установленным аппликатором необходимо также ознакомиться с руководством по эксплуатации соответствующей системы печати и этикетирования.

Для технических вопросов, которые не описаны в данной инструкции по эксплуатации:

- ▶ См. руководство по обслуживанию аппликатора и используемой системы печати и маркировки или
- ▶ вызывайте сервисного техника нашего дистрибьютора

В частности, при настройке конфигурации, а также в случае неполадок необходимую помощь может предоставить сервисная служба нашего торгового партнера.

### Ответственность

NOVEXX Solutions оставляет за собой право:

- предпринимать конструктивные, компонентные и программные изменения, а также использовать вместо указанных компонентов иные эквивалентные компоненты, служащие развитию технического прогресса.
- Изменять информацию, имеющуюся в данной инструкции.

Исключается обязанность распространения таких изменений на ранее поставленное оборудование.

### Авторские права

Все права по отношению к данной инструкции и приложений к ней принадлежат компании NOVEXX Solutions. Воспроизведение, перепечатка или любые иные способы тиражирования, в том числе и отдельных частей инструкции, разрешаются только при наличии письменного согласия.

**Производитель**

Novexx Solutions GmbH  
Ohmstraße / Омштрассе 3  
D-85386 Eching / Эхинг  
Тел.: +49-8165-925-0  
[www.novexx.com](http://www.novexx.com)

**Графическая и текстовая информация****Объяснения знаков**


Для облегчения читаемости и наглядности в данной инструкции выделяются различные виды информации:

► Указание по осуществлению действия, без указания последовательности

1. Нумерованные указания по осуществлению действий, вводный текст
2. Соблюдайте последовательность!

 Особое указание по выполнению действия. Обратите внимание!

- Перечисление признаков
- Следующий признак

 Символ «Experts» обозначает деятельность, осуществлять которую может исключительно квалифицированный и специально подготовленный персонал.

**Указания в отношении опасностей и рисков**

Важные указания, которые обязательно должны приниматься во внимание, выделяются особо:

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Предостерегающее указание обращает внимание на риски, следствием которых могут быть тяжкие травмы или смерть! Это указание содержит меры безопасности для защиты потенциально угрожаемых лиц.

► Непременно следуйте этим инструкциям.

**ОСТОРОЖНО!**

Предупреждающее указание обращает внимание на риски, которые могут привести к материальному ущербу или травмам (легким телесным повреждениям) персонала. Указание содержит инструкции по предотвращению возникновения материального ущерба.

► Непременно следуйте этим инструкциям.

**Изображения**

По мере необходимости тексты иллюстрируются изображениями. При необходимости ссылка на иллюстрацию устанавливается ссылкой в скобках (см. таблицу).

Ссылка на рисунок	Приложение
ни один	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Только одна фотография</li> <li>• Ссылка на иллюстрацию очевидна</li> <li>• Нет позиционного номера на рисунке</li> </ul>
(A)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Только одна фотография</li> <li>• Ссылка на иллюстрацию очевидна</li> <li>• Номер позиции на рисунке</li> </ul>
(рисунок выше)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Многочисленные изображения</li> <li>• Нет позиционного номера на рисунке</li> </ul>
(A, рисунок выше)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Многочисленные изображения</li> <li>• Позиционные номера на рисунке</li> </ul>

Таблица 1. Различные ссылки на иллюстрации.

В основном машина показана как *левая версия*.

### Параметры

Параметры в меню параметров представлены в виде серого текста Имя меню > Имя параметра.

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Срезающее движение между аппликатором и дозирующей кромкой!  
Опасность защемления пальцев между аппликатором и дозирующей кромкой, а также между подвижными деталями аппликатора!

- ▶ Убрать руки от аппликатора во время работы!
- ▶ Эксплуатировать аппликатор только в том случае, если он прочно смонтирован на машине.
- ▶ Перед началом любых работ с аппликатором выключить машину и вытащить сетевую вилку из розетки (например, при установке или очистке аппликатора)

#### ОСТОРОЖНО!

Опасность повреждения аппликатора!

- ▶ Не использовать аппликатор в качестве ручки для переноски машины.



Вышеупомянутые указания по технике безопасности относятся специально к аппликатору LTMA.

Для безопасной эксплуатации печатно-этикетировочной системы («машины») ХРА 93х с установленным аппликатором LTMA в обязательном порядке также требуется прочитать и соблюдать указания по технике безопасности, изложенные в инструкции по эксплуатации машины.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ НА АППЛИКАТОРЕ

### ОСТОРОЖНО!

Предостережения на приборе представляют собой важную информацию для обслуживающего персонала.

- ▶ Не удалять предостережения.
- ▶ Отсутствующие или нечитаемые предостережения следует заменять.

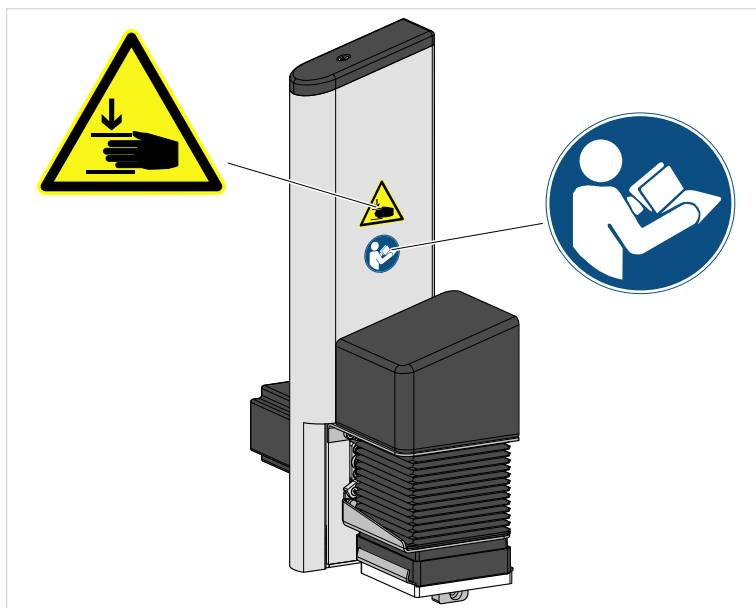


Рис. 1: Предостережения на LTMA.

Предостережение	Значение	№ заказа
	Предостережение "Опасность заземления" предупреждает об опасных движениях прибора, которые могут привести к заземлению.	A103530
	Указание "Прочитайте руководство" указывает на необходимость прочесть инструкцию по эксплуатации.	A5331

Таблица 2. Значения предостережений.

# Описание изделия

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Аппликатор LTMA представляет собой дополнительное устройство для печатно-этикетировочных систем (далее «машина») типа XPA 93x компании NOVEXX Solutions.

Аппликатор снимает самоклеящуюся этикетку с дозирующей кромки машины и наклеивает ее согласно линейному направлению на подвижное или неподвижное изделие. При этом, в отличие от прямого дозирования без аппликатора, в определенных пределах возможно перекрытие расстояния между дозирующей кромкой и изделием (см. главу «Технические характеристики»). Функция аппликатора «Light-Touch» позволяет наносить этикетки на изделия различной высоты.

Аппликатор устанавливается на машину с помощью поворотного соединительного элемента, закрепленного винтами. Ему не требуется отдельное питание, поскольку он подключается к машине и получает питание от нее. Для этого машина должна быть оснащена опциональным выходным каскадом шагового двигателя и соответствующими кабелями.

Процесс управления аппликатором интегрирован в прошивку машины. Нанесение этикетки инициируется посредством одного из следующих 4 вариантов:

- Нажатие кнопки на панели управления машины
- Поступление мгновенной команды Easy Plug (#!D) на интерфейс данных
- Нажатие *опциональной* педали (подсоединенной к машине)
- Внешний сигнал запуска, поступающий через *опциональный* сигнальный интерфейс (например, от датчика изделия)

*Рабочее положение:* во время эксплуатации LTMA прочно соединен с XPA 93x. Это рабочее положение зависит от рабочего положения машины, т. е. обычно для нанесения этикеток сверху или сбоку.

**!** LTMA 80/400 не предназначен для нанесения этикеток сбоку.

Для получения подробной информации см. руководство по сервисному обслуживанию XPA 93x, глава «Ввод в эксплуатацию» > «Требуемое место/допустимые положения при эксплуатации».

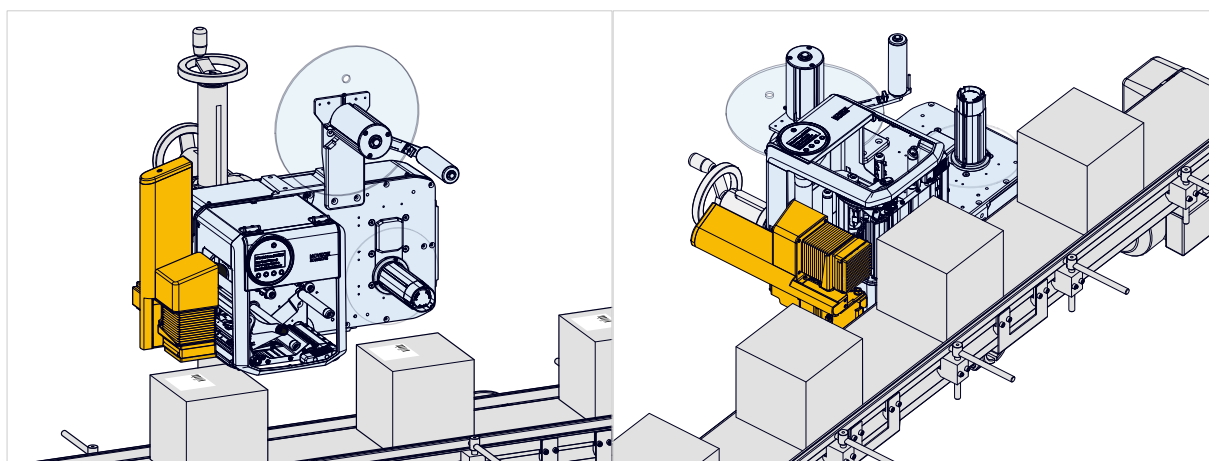


Рис. 2: Рабочее положение для нанесения этикеток сверху (слева) и сбоку (справа).

## НАИМЕНОВАНИЕ И ВНЕШНИЙ ВИД

- *LTMA* означает Light Touch Motor Applicator
  - LTMA 80/200: LTMA с длиной хода 190мм и прижимной пластиной 80мм
  - LTMA 80/400: LTMA с длиной хода 400мм и прижимной пластиной 80мм
- *Light Touch* (англ. для "легкое касание") означает, что этикетка только слегка прижимается, поскольку сразу отводится назад, когда он касается изделия. Благодаря этому возможно нанесение этикеток на изделия разной высоты.

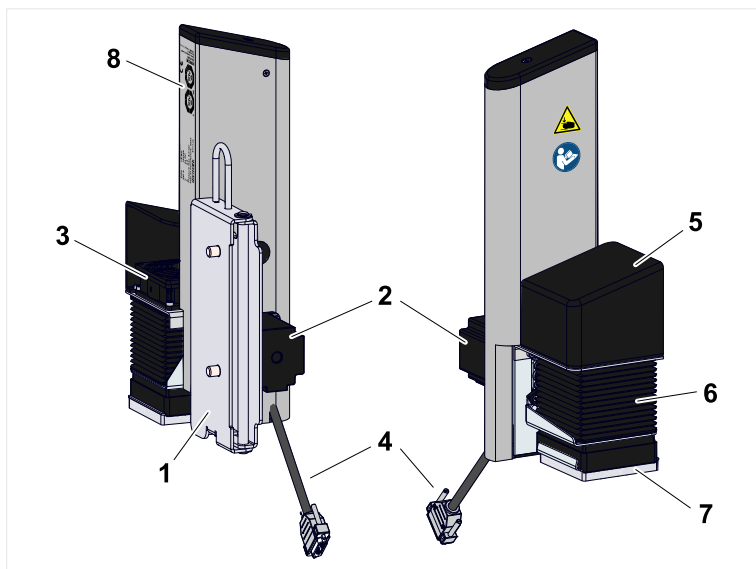


Рис. 3: Элементы LTMA.

Поз.	Описание
1	Адаптерная пластина
2	Шаговый двигатель
3	Вентилятор
4	Соединительный кабель
5	Кожух вентилятора
6	Сильфон
7	Прижимная пластина
8	Заводская табличка

## ПРИНЦИП РАБОТЫ

LTMA ожидает в положении покоя перед дозирующей кромкой и присасывает этикетку к панели из пеноматериала на своей нижней стороне, как только выполнено дозирование этикетки. Необходимое для этой цели пониженное давление создает воздуходувка.

- Прижимная пластина остается у дозирующей кромки, пока не поступит сигнал запуска.

После сигнала запуска LTMA перемещает свою прижимную пластину вниз, пока она не коснется препятствия (изделия), прижимает этикетку к изделию, после чего сразу перемещается назад в положение покоя перед дозирующей кромкой.

- Альтернативный вариант: прижимная пластина немедленно перемещается в положение ожидания, которое находится как можно ближе над изделием.

После сигнала запуска прижимная пластина проходит назад только еще оставшийся путь до изделия. Благодаря этому требуется меньше времени для процесса нанесения. После нанесения этикетки пластина аппликатора перемещается назад в положение покоя перед дозирующей кромкой, принимает следующую этикетку и опять перемещается в положение ожидания.

Благодаря такой возвратной автоматике («Light Touch») возможно нанесение этикеток на изделия различной высоты. Небольшие неровности поверхности изделий компенсируются панелью аппликатора из пеноматериала. Функция возврата срабатывает очень быстро, поэтому также возможно нанесение этикеток на изделия с чувствительной поверхностью.

 [Видео «Аппликатор LTMA»](#) 

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вид материала	Самоклеющиеся этикетки
Размер этикетки (Ш x Д)	мин.: 30 x 30 мм макс.: 80 x 80мм
Ход	LTMA 80/200: макс. 190 мм LTMA 80/400: макс. 400 мм
Минимальный ход (минимальное расстояние между положением покоя и контактом с изделием)	30 мм
Скорость аппликации	макс. 50 этикеток в минуту
Скорость изделия	макс. 35 м/мин
Угол аппликации	90° ± 3°
Точность аппликации	±1 мм (на неподвижные изделия)
Прижимное усилие	10 N (если угол аппликации 90°)
Источник воздушного потока	Воздуходувка
Вес	LTMA 80/200: 3,2 кг LTMA 80/400: ???
Габариты (Ш x В x Г)	LTMA 80/200: 218 x 391 x 120 мм LTMA 80/400: 218 x 611 x 120 мм
Уровень шума	< 70 дБ(А)
Окружающие условия	Замкнутые помещения
	Рабочая температура: 5...40 °С
	Температура хранения: 0...70 °С
	Влажность воздуха: 30...80 %, без образования конденсата

**!** Скорость и точность аппликации зависят от различных условий (например, размера этикетки, длины хода, скорости печати, положения ожидания), которые необходимо оптимизировать для достижения вышеуказанных значений.

Особенно рекомендуется провести тестирование в сложных случаях применения.

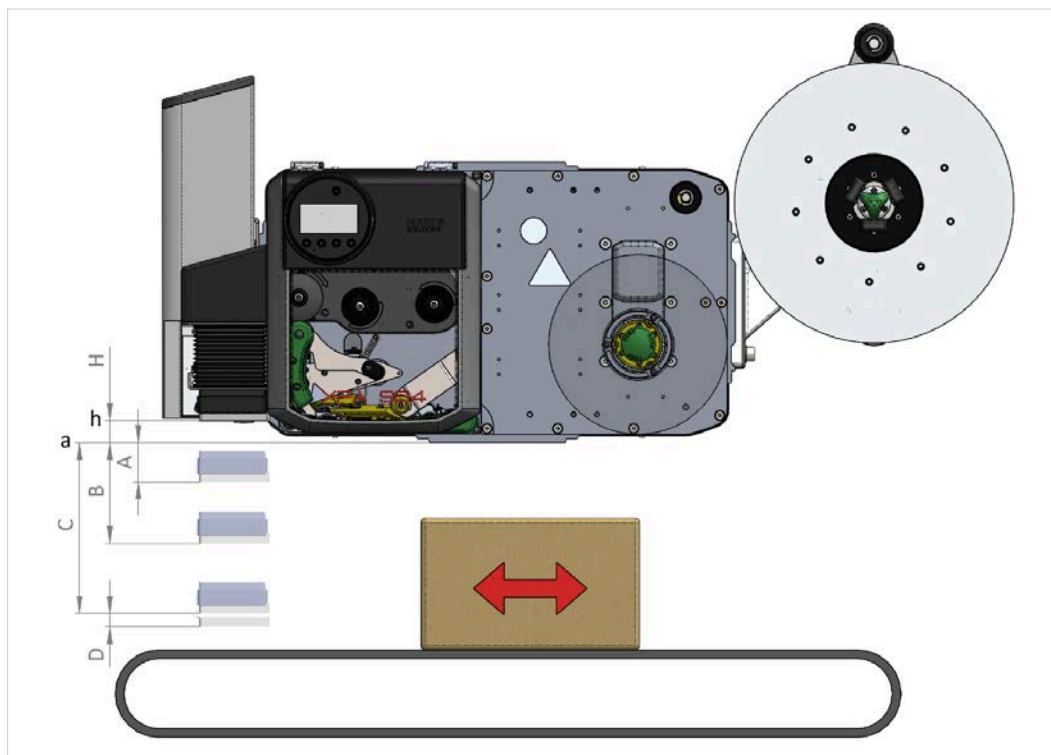


Рис. 4: Полезный ход LTMA.

DIM	Описание	LTMA 80/200	LTMA 80/400
H	Расстояние h – a	около 25 мм	около 25 мм
h	Положение покоя аппликатора		
a	Нижняя кромка XPA 93x		
A	Мин. расстояние под XPA 93x	10 мм	10 мм
B	Мин./макс. положение ожидания	-5 / 130 мм	-5 / 220 мм
C	Макс. расстояние под XPA 93x	155 мм	365 мм
D	Мин. обратный путь	10 мм	10 мм

**!** Настройки параметров не ограничены отдельными положениями и относятся к исходному положению аппликатора.

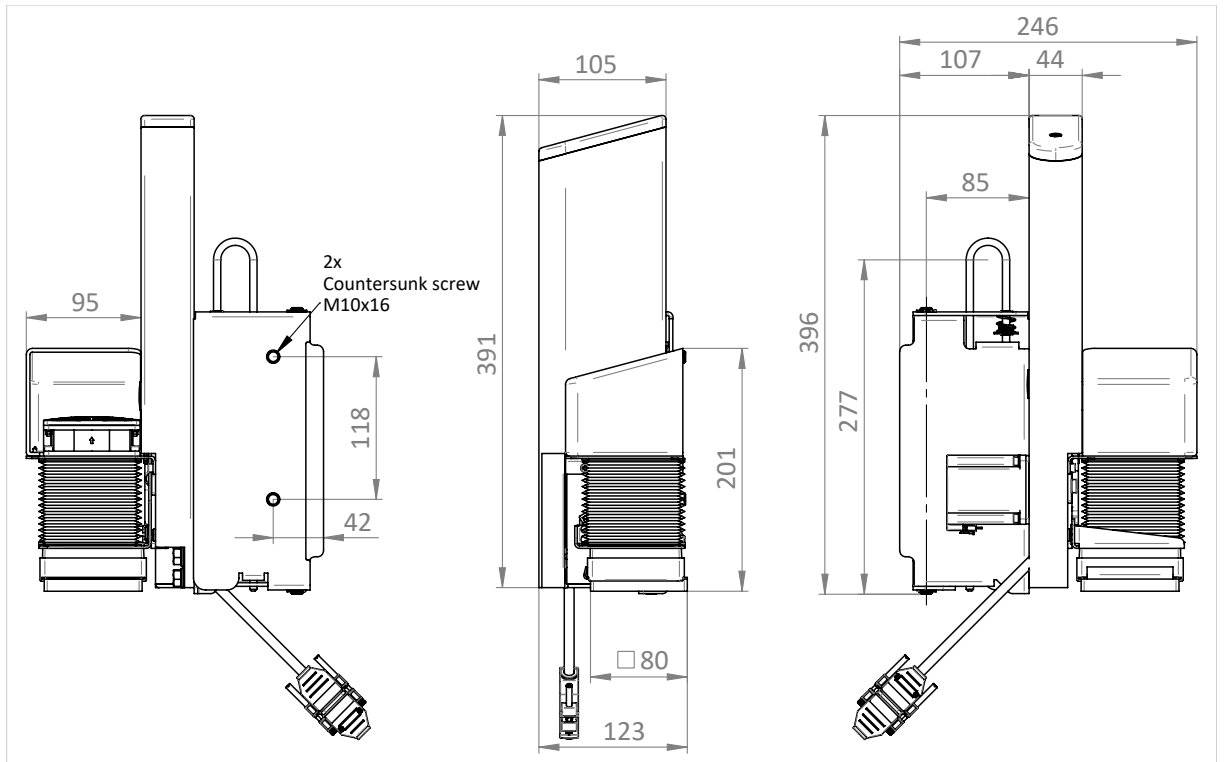


Рис. 5: Размеры LTMA 80/200.

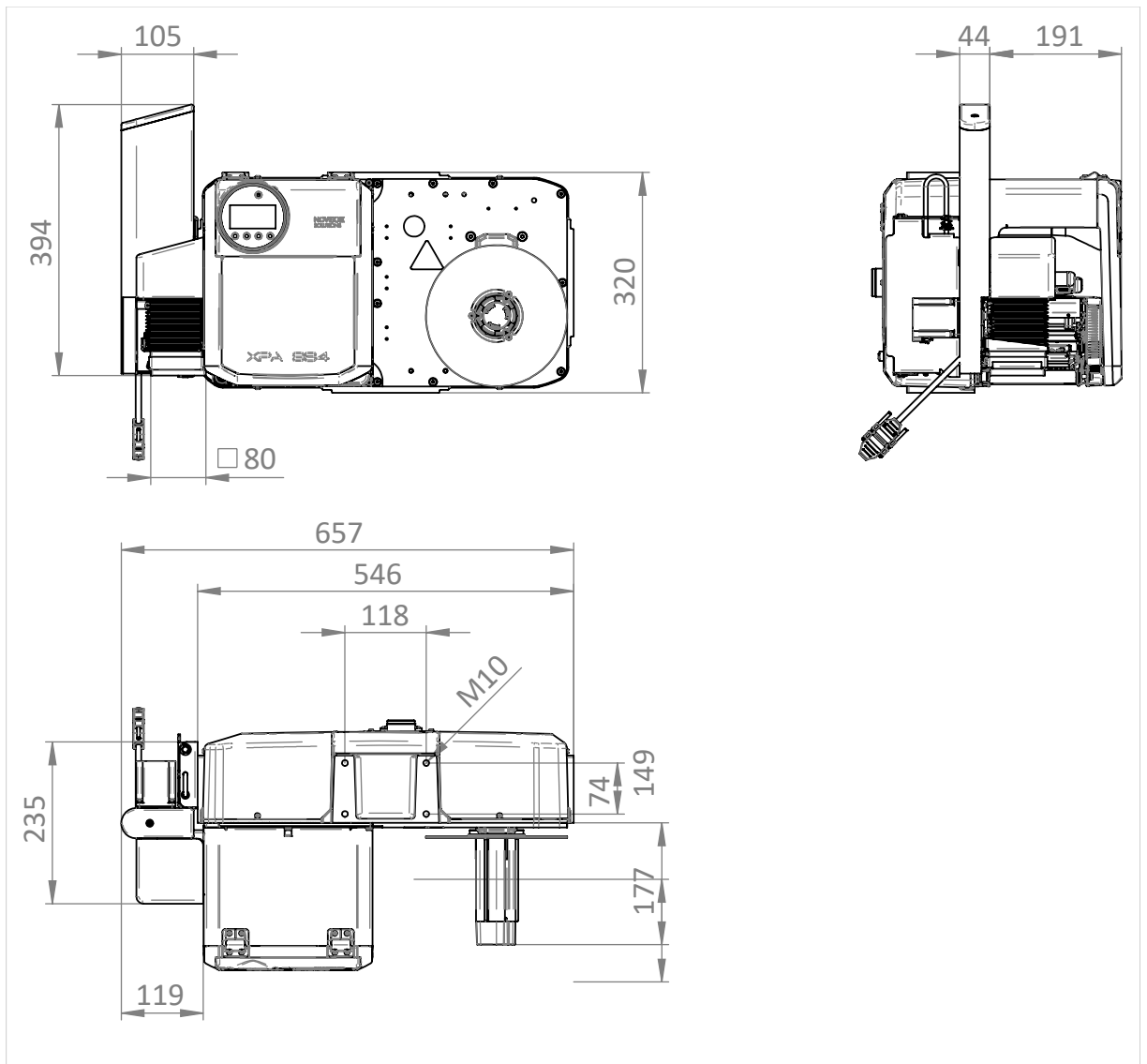


Рис. 6: Размеры XPA 934 с LTMA 80/200.

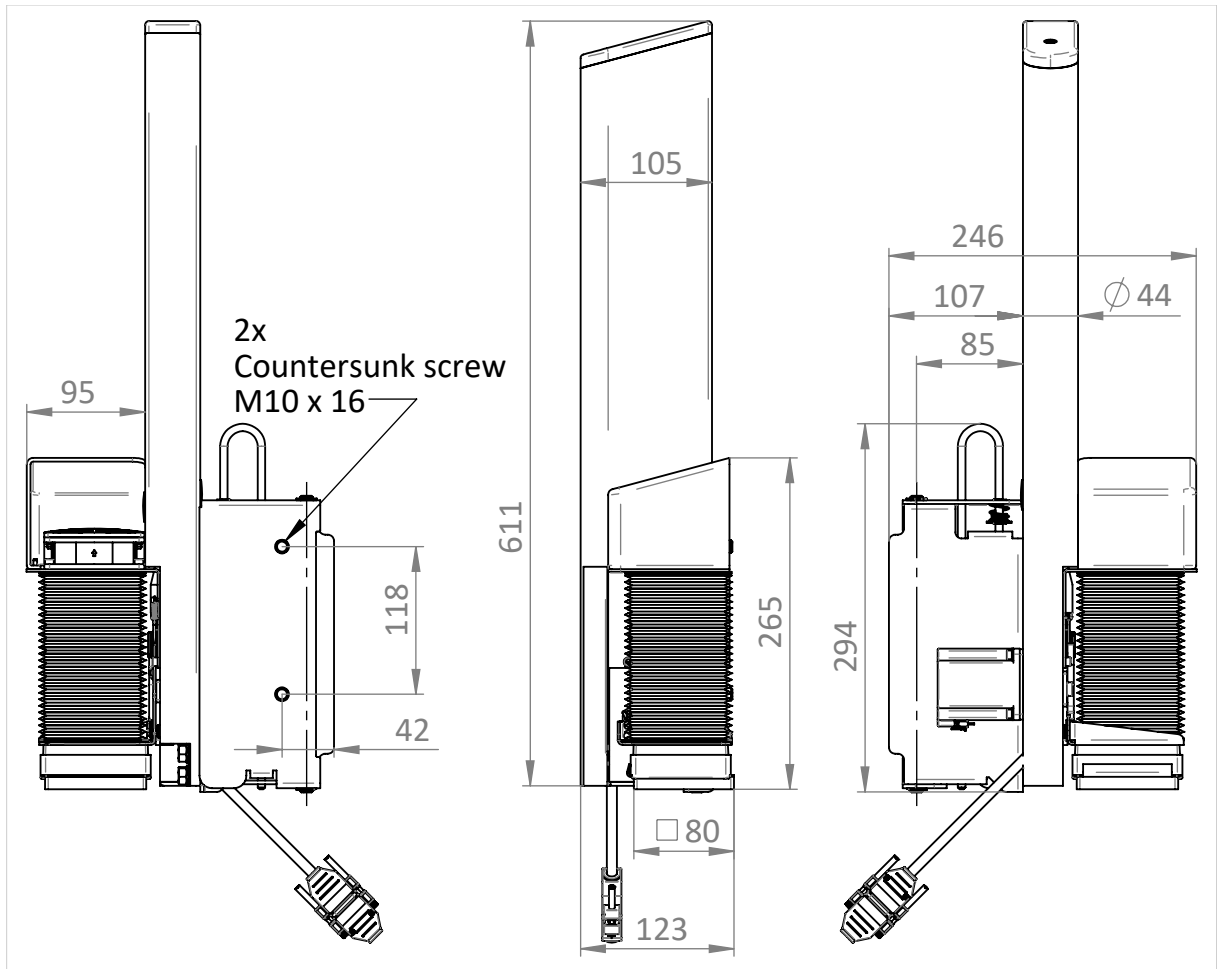


Рис. 7: Размеры LTMA 80/400.

## СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

### Требуемая версия прошивки

BEL-V7.0 или выше

### Машина

ХРА 93х LH, код изделия E480-03 или выше

### Требуемые компоненты

Для эксплуатации LTMA требуется наличие следующих компонентов:

Поз.	Обозначение	Содержится в комплекте деталей
A	Аппликатор LTMA	Для LTMA 80/200: комплект дооснащения N104257 для ХРА 93х LH Для LTMA 80/400: комплект дооснащения N104258 для ХРА 93х LH
B	Удлинительный кабель Sub-D	
C	Кабельный ствол Sub-D	Периферийный комплект N104049 для ХРА
D	Выходной каскад шагового двигателя	 Установка должна выполняться только квалифицированным сервисным персоналом, см. руководство по сервисному обслуживанию ХРА 93х.

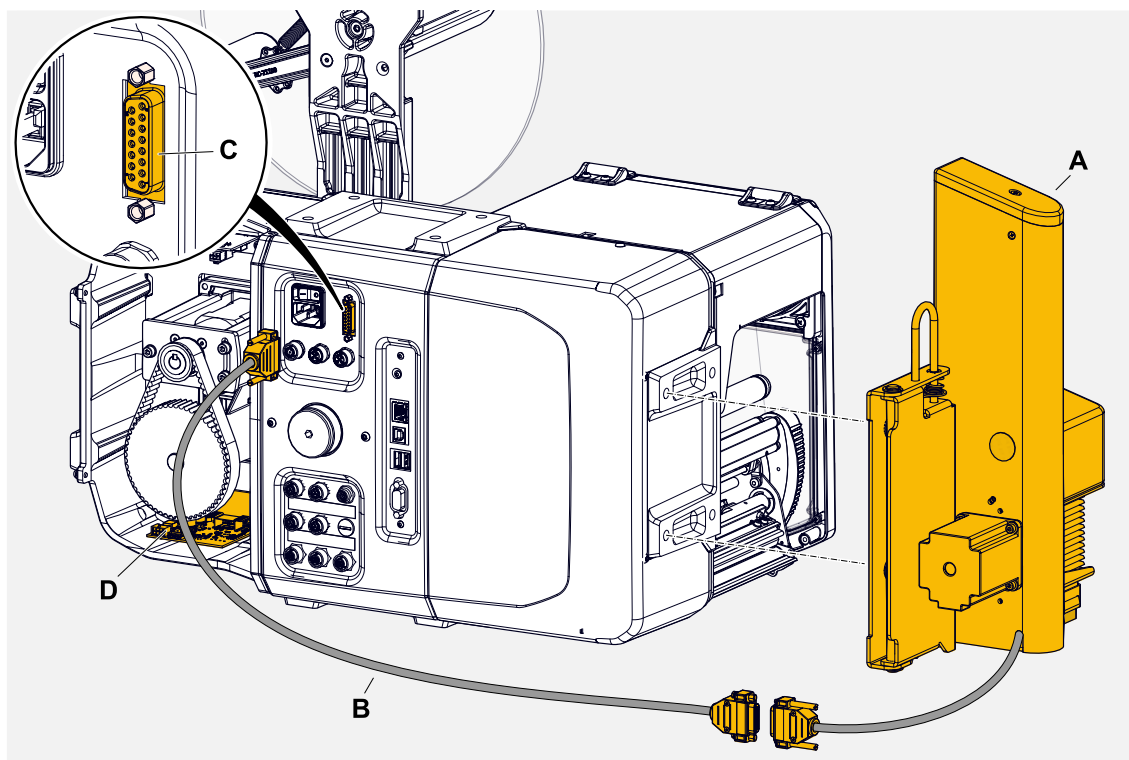


Рис. 8: Отмеченные цветом детали требуются для эксплуатации LTMA на ХРА 93х.

## ПАРАМЕТРЫ

### Параметры аппликатора в меню параметров

#### Активация аппликатора в меню принтера

▶ LTMA активировать: Доп. параметры > ВыборПерифУстрой > Перифер. устр-во = «LTMA»

<b>Доп. параметры</b>
└ ВыборПерифУстрой
└ Перифер. устр-во

После активации LTMA в меню дополнительно отображаются следующие параметры:

<b>Доп. параметры</b>
└ LTMA
└ Режим аппликации
└ Рабочий ход
└ Пол. ожид. аппл.
└ Скор. апплик.
└ ЗадерПерезап

### Справочник параметров (аппликаторы)

#### РежНанесенияЭтик

Настройки	Предуст.	Величина шага	Easy Plug
ПослеСигнЗапуска, После печати, После- Пользовательского- СигналаСтарт	ПослеСигнЗапуска	--	#PC3102

Определяет, начинается ли процесс нанесения с нанесения («ПослеСигнЗапуска») или печати («После печати») этикетки. Предварительное условие: задание на печать загружено, машина готова к работе.

- *ПослеСигнЗапуска*: Сигнал запуска запускает нанесение этикетки, которая уже была напечатана и выдана. После нанесения следующая этикетка печатается и выдается немедленно.
- *После печати*: Сигнал запуска запускает втягивание печатающей головки, печать, выдачу и нанесение этикетки.
- *ПослеПользовательскогоСигналаСтарт*: Обеспечивает контроль над процессом приложения с помощью XApps.

**ВремяОжидВернПоз**

Настройки	Предуст.	Величина шага	Easy Plug
Выкл., (500...99999) мс	2000 мс	1 мс	#PC3109

- **Выкл.:** Функция тайм-аута отключена. Аппликатор находится под давлением сжатого воздуха до тех пор, пока не будет получен сигнал о базовом или конечном положении. Если сигнал не получен, аппликатор продолжает попытки достичь соответствующего конечного положения. Сообщение об ошибке не выдается.
- **xxxx ms:** Определяет время, по истечении которого ошибка положения аппликатора отображается как ошибка. Ошибка положения возникает, когда аппликатор не достиг одного или обоих конечных положений в течение заданного времени.

Соответствующие сообщения об ошибках:

Состояние: 5200  
Начальная поз.

Состояние: 5201  
Конечн. положение

**ЗадержкаПовтПуск**

Настройки	Предуст.	Величина шага	Easy Plug
[0...99999] мс	0 мс	1 мс	#PC3108

Определяет интервал времени после подачи заявки, в течение которого не принимаются сигналы запуска.

**Длина хода (Рабочий ход)**

Настройки	Предуст.	Величина шага	Easy Plug
[30...400] мм	400 мм	1 мм	#PC3153

! Только с установленным и активированным LTMA.

**ОСТОРОЖНО!**  
Опасность неправильной работы при неверной настройке рабочего хода.  
▶ На LTMA 80/200 настроить рабочий ход на макс. 190мм.

Когда опора аппликатора достигает рабочего хода, но при этом не происходит касания изделия, она автоматически возвращается назад и отображается сообщение об ошибке. Для использования с коротким ходом его можно соответствующим образом уменьшить.

**Поз. ожидания ап**

(Положение ожидания аппликатора)

Настройки	Предуст.	Величина шага	Easy Plug
[Выкл., 20..250] мм	Выкл.	1 мм	#PC3154

! Только с установленным и активированным LTMA.

! Работает только с настройкой Options > LTMA > РежНанесенияЭтик = «ПослеСигнЗапуска».

- *Выкл.* (значение <20мм): положение ожидания аппликатора *не* активировано: опора аппликатора ожидает сигнал запуска у дозирующей кромки (в положении покоя).
- Положение ожидания активировано (значение >20мм): после дозирования этикетки опора аппликатора перемещается в положение ожидания ниже положения покоя. Преимущество: меньшее время нанесения благодаря более короткому (остаточному) ходу.

### Скорость апплик

(Скорость аппликатора)

Настройки	Предуст.	Величина шага	Easy Plug
[80..580] мм/с	350 мм/с	1 мм/с	#PC3155

! Только с установленным и активированным LTMA.

Настройка скорости, с которой опора аппликатора приближается к изделию.

# Ввод в экспл-уатацию

## LTMA МОНТАЖ

Описание установки LTMA на печатно-этикетировочную систему XPA 93x.

### Подготовка

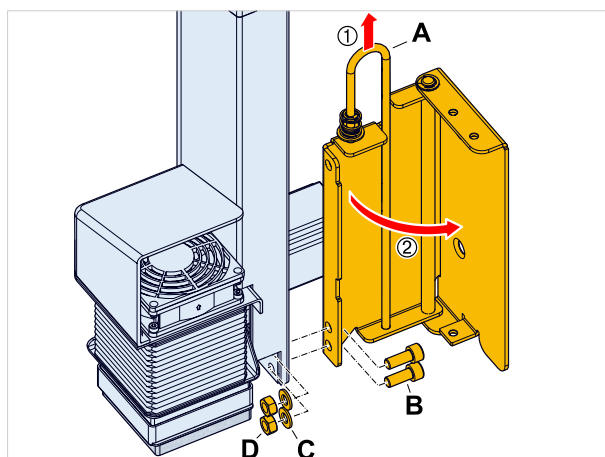
- XPA 93x LH с подготовкой для периферии в наличии
- LTMA для XPA 93x в наличии

Инструмент:

- Sechskant-Schraubendreher 6 мм
- Gabelschlüssel разм. 13

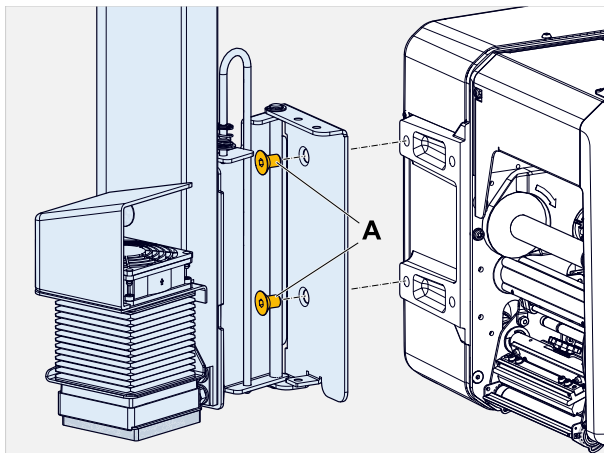
### Реализация

1. Открыть поворотный узел. Для этого вытянуть скобу (A) вверх:

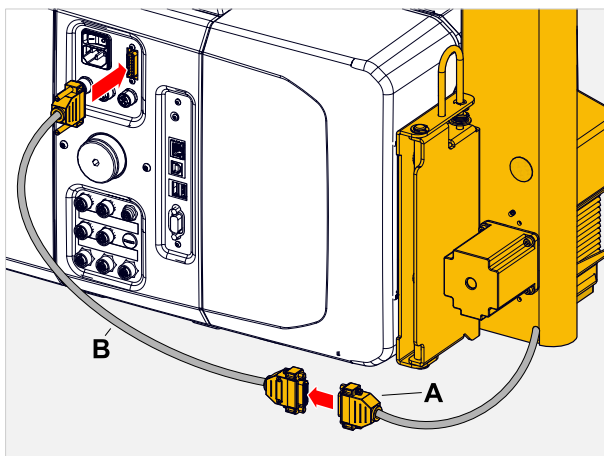


2. (Факультативный сайт) Закрепить винтами поворотный узел на аппликаторе. Использовать для этого входящие в комплект винты, шайбы и гайки (рис. выше: B, C, D).

3. Закрепить винтами аппликатор с поворотным узлом на фланце машины (использовать входящие в комплект винты с потайной головкой (A)):



4. Повернуть аппликатор в рабочее положение. При этом вытянуть скобу вверх и зафиксировать ее в соответствующих отверстиях.
5. Выключить машину.
6. Подсоединить кабель аппликатора (A) к входящему в комплект удлинителю кабелю (B). Подсоединить удлинительный кабель в разъем для периферии на машине:



### Дальнейшие действия

- ▶ Выполнить настройки в меню параметров.
- ▶ Настроить аппликатор.

## НАСТРОЙКИ В МЕНЮ ПАРАМЕТРОВ

Описание требуемых настроек в меню параметров машины для режима работы аппликатора.

### Обзор настроек параметров

*Активировать аппликатор:*

- ▶ Доп. параметры > ВыборПерифУстрой > Перифер. устр-во = «LTMA».

Как только «LTMA» выбран в качестве периферийного устройства, дополнительно отображаются подменю Доп. параметры > LTMA с параметрами для настройки функции аппликации.

Подменю Доп. параметры > BasicIO отображается только при установленной плате BasicIO (опция), что является необходимым условием для работы LTMA.

- ▶ Настроить параметры согласно таблице:

Подменю	Параметры	Настройка	Обязатель	Пред-уст.
Доп. параметры > BasicIO > Датчик запуска	Сигнал запуска	Однократн.запуск	X	X
Доп. параметры > ВыборПерифУстрой	Перифер. устр-во	LTMA	X	
Диспенсер > Сигнал запуска	Реж. нач. печати	«По переднемуКраю» или «По заднему краю»	X	X
	ИсточникСигПуска	ПедадьУправления	X	
	РежНанесенияЭтик	НепосредствРежим		X
Диспенсер	Режим отделения	Реальн режим 1:1	X	X
	Поз. отделения	0 мм		
	ЛезвиеДиспенсера	Короткая этикетк	X	X
	РежНанесенияЭтик	ПослеСигнЗапуска		X
Доп. параметры > LTMA	Длина хода	LTMA 80/200: макс. 190 мм LTMA 80/400: макс. 400 мм		X
	Поз. ожидания ап	0 мм		X
	Скорость апплик	350 мм/с		X
	ЗадержкаПовтПуск	0 мс		X

Таблица 3. Перечень важнейших параметров для режима аппликатора. Параметры, указанные как «обязательные», должны быть настроены в обязательном порядке таким образом, чтобы обеспечить работу аппликатора. Настройки других параметров следует рассматривать как рекомендованные, их можно изменять в зависимости от конкретного случая применения.

❗ Для получения дополнительной информации о настройках параметров см. инструкцию по эксплуатации XPA 93x, глава «Описание изделия» > «Меню параметров».

*Деактивировать аппликатор:*

- ▶ Доп. параметры > ВыборПерифУстрой > Перифер. устр-во = «Нет».

❗ XPA 93x без опциональной функции экономии ленты начиная с версии прошивки BEL-V6.0:

После деактивации периферийного устройства (Доп. параметры > ВыборПерифУстрой > Перифер. устр-во = «Нет») выходному каскаду шагового двигателя необходимо заново назначить его функцию. Отображается следующее диалоговое окно:



► «Периферия» выбрать и подтвердить выбор нажатием кнопки.

### Настройка положения дозирования

Для использования LTMA положение дозирования должно быть настроено таким образом, чтобы этикетка точно подавалась в нужный момент, то есть больше не сцеплялась с материалом подложки. Слишком далекий вынос материала подложки может привести к тому, что нити клея потянут этикетку за собой вниз.

Регулировка:

► Настроить параметр Диспенсер > Поз. отделения на требуемое значение.

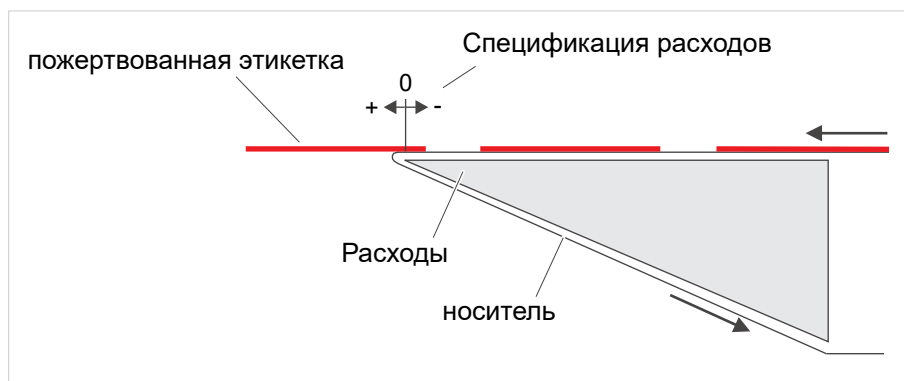


Рис. 9: Положение дозирования показано схематически.

! Для получения подробной информации см. руководство по сервисному обслуживанию XPA 93x, глава «Описание изделия» > «Меню параметров».

## НАСТРОЙКА ИСХОДНОГО ПОЛОЖЕНИЯ АППЛИКАТОРА



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Опасность защемления между аппликатором и дозирующей кромкой, а также между подвижными деталями аппликатора!

- ▶ Выполнять работы по настройке и регулировке только при выключенном принтере.
- ▶ Крепко и хорошо удерживать опору аппликатора в выдвинутом состоянии, иначе она резко перемещается назад в исходное положение— опасность защемления!
- ▶ Убрать руки от аппликатора во время пробного режима работы!

### Подготовка

- ХРА 93х доступно с LTMA
- Выполнены настройки в меню параметров принтера (см. главу )

### Об этой задаче

Чтобы этикетки после дозирования плавно скользили по прижимной пластине аппликатора, после выполнения монтажа LTMA необходимо проверить исходное положение прижимной пластины аппликатора и при необходимости настроить его. Если смотреть со стороны, то прижимная пластина должна находиться немного выше поданной этикетки (размерА) и немного выступать перед дозирующей кромкой (размерВ).

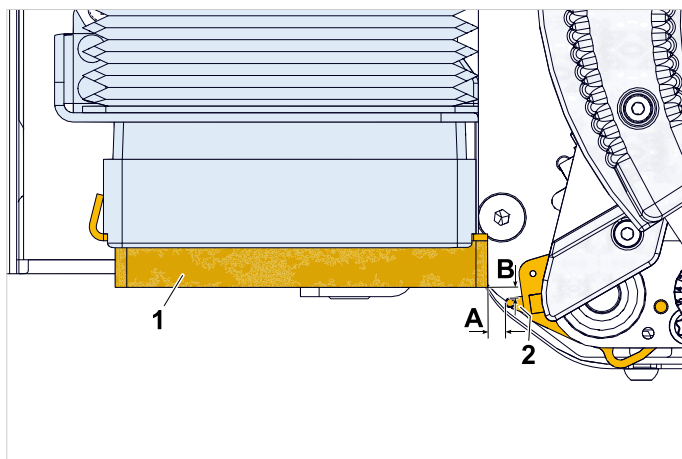


Рис. 10: Регулировка положения покая прижимной пластины (1). А= расстояние по горизонтали (заданное значение: 1мм), В= расстояние по вертикали (заданное значение: 0,5мм).



Срабатывание аппликатора без печати/дозирования: нажать кнопку под значком 

### Реализация

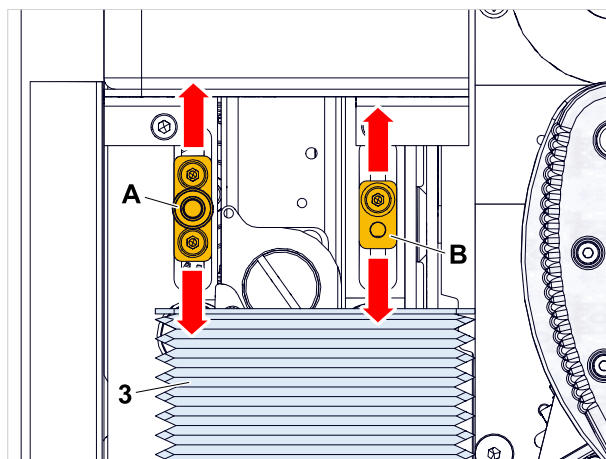
1. Включить принтер.

После запуска принтера и инициализации аппликатора (краткое перемещение вниз и вверх) прижимная пластина находится в исходном положении.

2. Проверить положение прижимной пластины (1) относительно дозирующей кромки (2). Если необходима настройка, определить и записать требуемый размер регулировки (по горизонтали и вертикали).

При необходимости выполнить настройку следующим образом:

3. Выключить принтер.
4. Осторожно отсоединить сильфон (3) на верхнем конце (застежка-липучка).



5. Вытянуть опору аппликатора вниз, чтобы получить доступ к обеим кулисам (А и В).

! Крепко удерживать опору аппликатора в выдвинутом состоянии или зафиксировать ее, иначе она резко перемещается назад в исходное положение!

Настроить положение по горизонтали:

6. Открутить кулису(А), переместить ее согласно таблице и снова затянуть.

Перемещение кулисыА	--> перемещает прижимную пластину
вверх	вперед (размерА увеличивается)
вниз	назад (размерА уменьшается)

Настроить положение по вертикали:

7. Открутить кулису(В), переместить ее согласно таблице и снова затянуть.

Перемещение кулисыВ	--> перемещает прижимную пластину
вверх	вверх
вниз	вниз

8. Включить принтер.
9. Проверить положение покоя после инициализации аппликатора. При необходимости повторить шаги с3 по9, пока положение покоя не будет настроено правильно.

! В положении покоя аппликатор не должен перемещаться вверх настолько далеко, чтобы доходить до упора!


10. Снова закрепить сильфон.
11. Включить принтер и нанести пробную этикетку.

# Эксплуатация / Неисправности / Очистка


## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

LTMA готов к работе, если он смонтирован, подключен и активирован. Процесс печати и дозирования может запускаться от одного из следующих источников, как только задание печати было передано и интерпретировано:

### Ручной сигнал запуска нажатием кнопки


1. Перейти в вид «Home».
2. Нажать на кнопку под значком .

Выполняется печать, дозирование и нанесение этикетки согласно заданию печати.

 Последнюю этикетку задания печати можно нанести только по сигналу запуска, а не нажатием кнопки на панели управления!

### Сигнал запуска для сигнального интерфейса

При наличии сигнала пуска от внешнего источника сигнала<sup>[1]</sup> на сигнальном входе опциональной платы В/В, этикетка печатается, подается и наносится согласно заданию печати.

 Для получения дополнительной информации о печати по сигналу запуска и о схеме подключения см. ХРА 93х сервисный справочник, глава «Описание электроники» > «Платы» > «BasicIO»

<sup>1</sup> например, опциональной педали

## ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ПЛАСТИНЫ

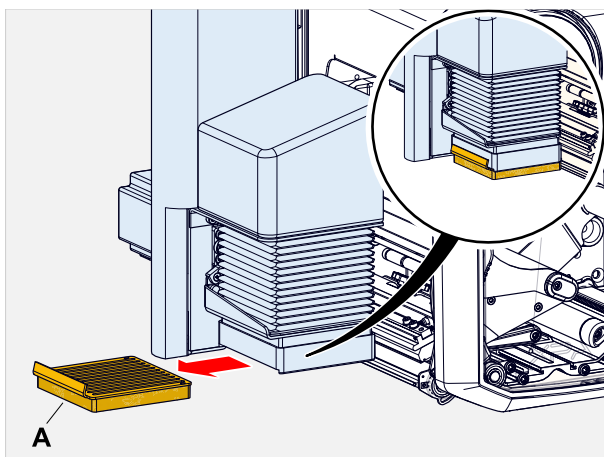
### Об этой задаче

Если пеноматериал на прижимной пластине изношен до такой степени, что это ведет к нарушениям в работе аппликатора, прижимную пластину необходимо заменить.

**!** При нанесении этикеток на движущиеся изделия на прижимную пластину воздействует большая нагрузка, чем при нанесении на неподвижные изделия.

### Реализация

1. Выключить принтер.
2. Выдвинуть прижимную пластину (A) вперед из опоры аппликатора:



3. Вставить новую прижимную пластину.  
Номер изделия: A4487

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

### Статусные сообщения

В большинстве случаев нарушения в работе аппликатора возникают по одной из следующих причин:

- Наличие помехи для перемещения аппликатора
- Неисправны, загрязнены или неправильно подключены датчики, ограничивающие перемещение аппликатора
- Неправильно настроен принтер




Статусное сообщение	Причина	Мера по устранению
5200 Исходное положение	Аппликатор не достиг исходного положения (англ. home position) в течение установленного периода времени.	<i>Для всех статусных сообщений:</i> ▶ Убедиться в отсутствии препятствий для перемещения аппликатора. При необходимости устранить препятствия.
5201 Касание	Аппликатор не достиг продукта (англ. touch down position) в течение настроенного пути перемещения <sup>[2]</sup> .	 ▶ Убедиться в правильности подсоединения кабеля (кабелей).
5203 Датчик касания	Датчик (датчики) касания уже сработал перед процессом нанесения.	 ▶ Убедиться, что датчик (датчики) не загрязнен.   ▶ Убедиться, что датчик (датчики) исправен.  <i>Для 5201 Касание:</i> ▶ Убедиться в наличии изделия. ▶ Убедиться в том, что аппликатор коснулся изделия.

Таблица 4. Обзор: возможные статусные сообщения, вызванные неправильной работой аппликатора.

<sup>2</sup> Настройка верхнего положения Доп. параметры > LTMA > Длина хода

## ЧИСТКА

### Безопасность



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Срезающее движение между аппликатором и дозирующей кромкой!  
Опасность защемления пальцев между аппликатором и дозирующей кромкой, а также между подвижными деталями аппликатора!

- ▶ Перед очисткой аппликатора выключить принтер и вытащить сетевую вилку из розетки

### Интервал очистки

- ▶ Необходимо регулярно выполнять чистку машины.

Частота зависит от следующих факторов:

- Условия эксплуатации
- Ежедневная продолжительность эксплуатации

### Чистка

#### ОСТОРОЖНО!

Вероятность травматизма вследствие воздействия агрессивных чистящих средств.

- ▶ Не применять чистящие средства, которые могут повредить или разрушить окрашенные поверхности, нанесенные тексты, заводские таблички, электрические компоненты и т. п.
- ▶ Не использовать абразивные или растворяющие пластмассу чистящие средства.
- ▶ Не применять кислотные или щелочные растворы.

Чистящие средства:

- сжатый воздух, пылесос (при наличии)
- спирт (этанол) или изопропиловый спирт

Выполнение:

- ▶ Сдуть пыль и продукты износа или собрать их с помощью пылесоса (в зависимости от того, имеется ли под рукой сжатый воздух или пылесос)
- ▶ Увлажнить салфетку спиртом или изопропиловым спиртом и протереть ей машину.

## Индекс наименований параметров и сообщений о состоянии

### **В**

ВремяОжидВернПоз (Системы печати и этикетирования) [17](#)

### **З**

ЗадержкаПовтПуск [17](#)

### **П**

Поз. ожидания ап [17](#)

### **Р**

Рабочий ход [17](#)  
РежНанесенияЭтик (Системы печати и этикетирования) [16](#)

### **С**

Скорость апплик [18](#)

Телефон: +49-8165-925-0 | [www.novexx.com](http://www.novexx.com)

**NOVEXX**«  
SOLUTIONS

**Novexx Solutions GmbH**

Ohmstraße 3  
85386 Eching  
Германия